

A portrait of William Tyndale, a man with a full beard and a white ruff collar, wearing a dark garment. The background is dark and textured.

William Tyndale and the  
English Bible

GVLIELMVS TINDALE MARTYR.  
OLIM EX AVLA MAGD.

# Introduction

---

- Matthew 4:4 (ESV)
- <sup>4</sup> But he answered, “It is written,
- “ ‘Man shall not live by bread alone,
- but by every word that comes from the mouth of God.’ ”



# Introduction

---

- Luke 16:17 (ESV)
- <sup>17</sup> But it is easier for heaven and earth to pass away than for one dot of the Law to become void.

# Introduction

---

- Isaiah 40:8 (ESV)
- <sup>8</sup> The grass withers, the flower fades,
- but the word of our God will stand forever.





# State of the Bible

---

- The Bible was written over 1,500 years
- Pentateuch in 1400s BC
- Revelation in 90s AD
- Three Languages: Hebrew, Aramaic, Greek
- Translated into Latin in 382 AD by Jerome
- Latin Vulgate was used for 1,000 years



# State of the Church

---

# Archbishop of Canterbury

---

- “It is a dangerous thing ... to translate the text of the Holy Scripture out of one tongue into another , for in the translation the same sense is not always easily kept . . . . We therefore decree and ordain , that no man hereafter , by his own authority translate any text of the Scripture into English or any other tongue . . . . No man can read any such book ... in part or in whole”



# Tyndale's Heart

---

# University of Oxford

---





# Tyndale's Languages

---

- Hebrew
- Greek
- Latin
- Italian
- Spanish
- English
- German
- French

# Cambridge University

---





# Dinner with a Priest

---

- Priest: “We had better be without God’s law than the Pope’s.”
- Tyndale: “I defy the Pope and all his laws!...If God spares my life, I would cause the boy that drives the plow to know more of the Scripture than you!”

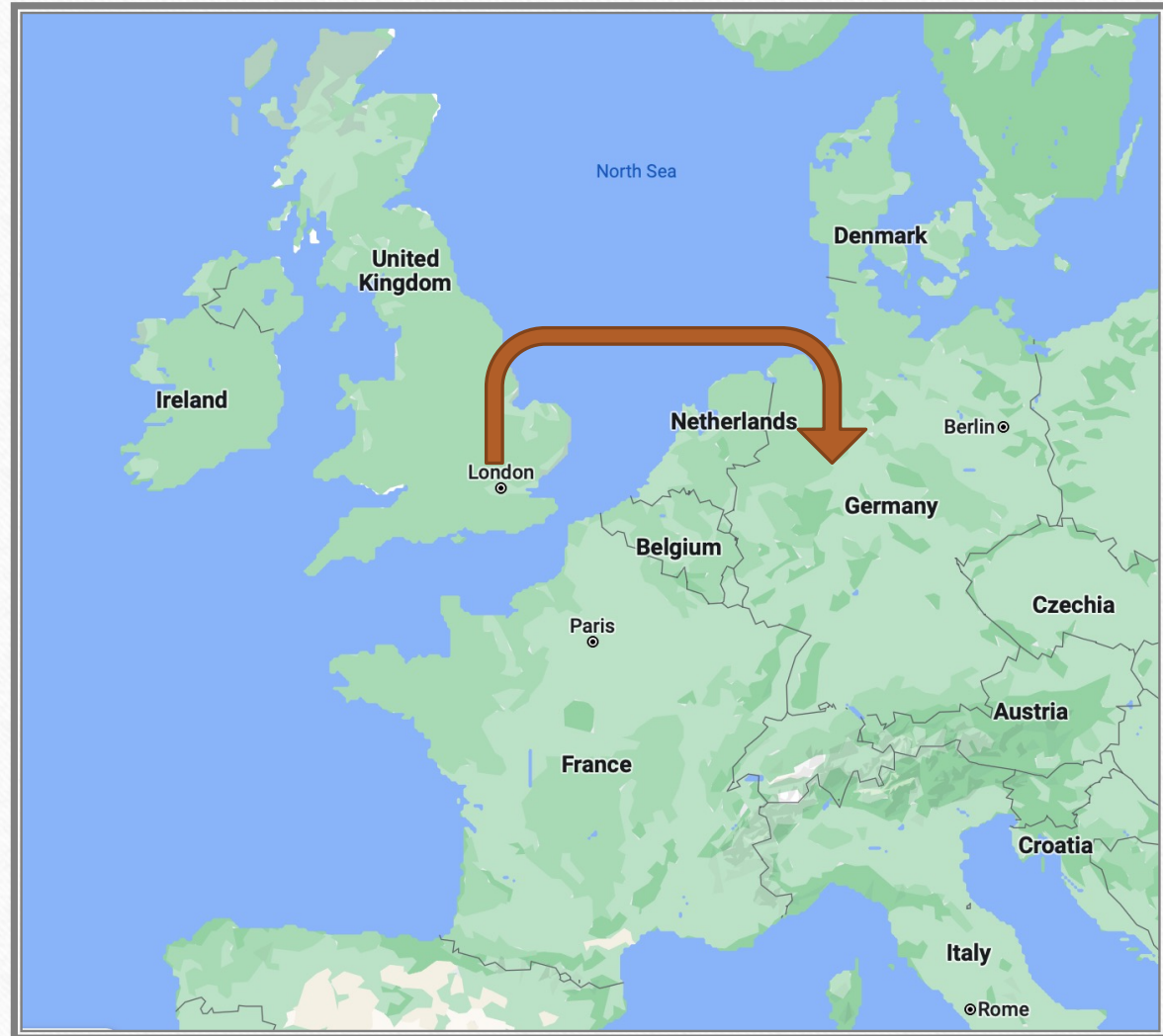
# The Story of William Tyndale

---



# Tyndale Flees to Europe

Wittenberg University







# The Cologne Cathedral

---





North Sea

DENMARK

Baltic Sea

Sylt

Hamburg

Bremen

POLAND

NETHERLANDS

Hanover

BERLIN

Elbe

Leipzig

Dresden

Dusseldorf

Cologne

GERMANY

BELGIUM

Koblenz

Frankfurt

CZECH REPUBLIC

Wiesbaden

Mainz

Worms

Heidelberg

Danube

Baden-Baden

Stuttgart

FRANCE

Freudenstadt

Munich

Freiburg

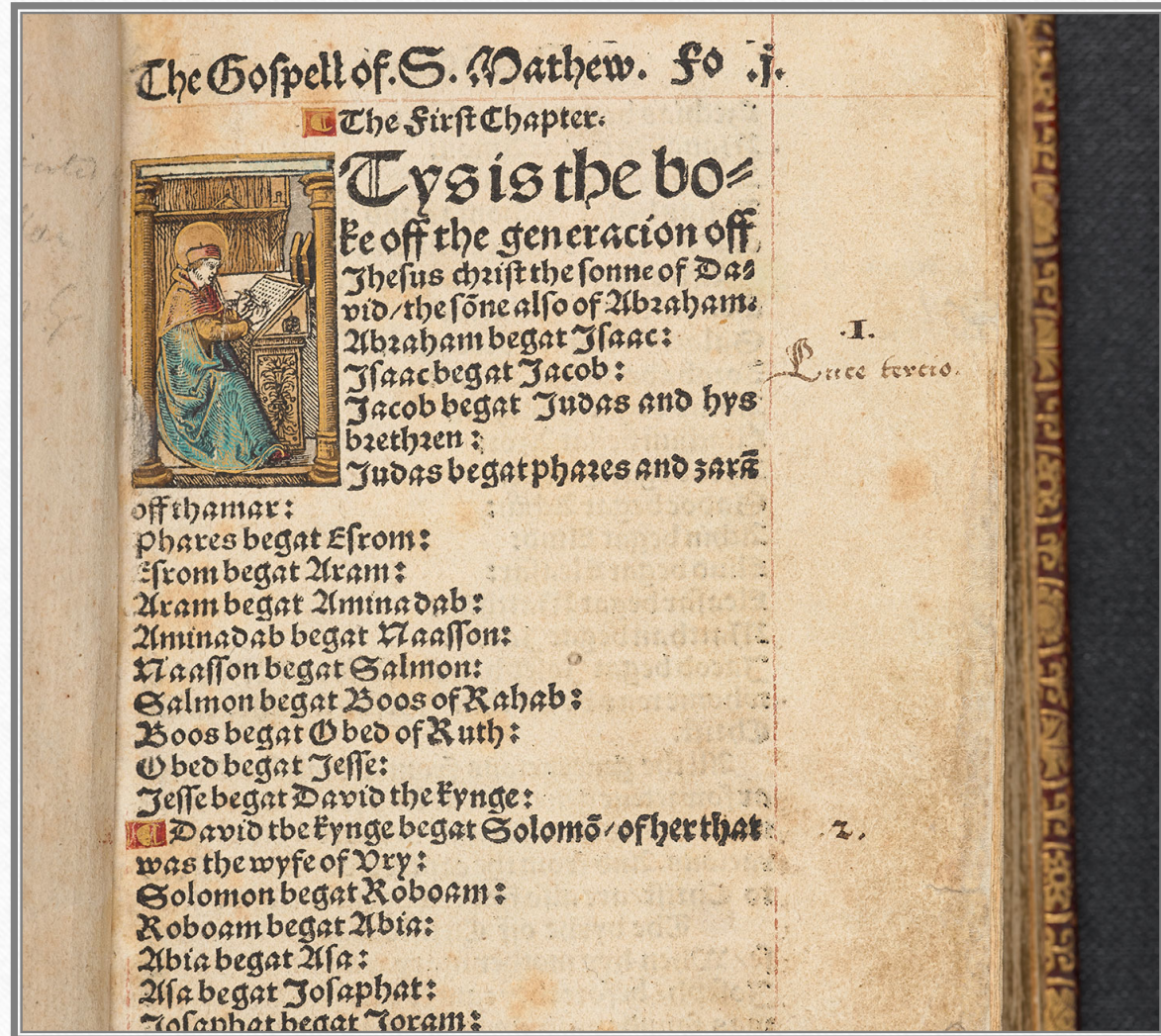
AUSTRIA

SWITZERLAND



## 1526 Edition of the NT

- One of only three known copies of the 1526 edition of the illegal Tyndale translation of the New Testament, printed in Worms, Germany.





# Hebrew and Greek

1 בְּרֵאשִׁית אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת הָאָרֶץ:

2 וְהָאָרֶץ הַיְתָה תֵהוֹ וּבְהוּ וְהוֹשֵׁף עַל-פְּנֵי  
תְהוֹם וַיְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַתְּפֵת עַל-פְּנֵי  
הַמַּיִם:

3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי-אֹר:

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ  
λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς  
ἦν ὁ λόγος. 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ  
πρὸς τὸν θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ  
ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο  
οὐδὲ ἓν.<sup>a</sup> ὃ γέγονεν<sup>b</sup>

# Prologue to Deuteronomy

---

- “This is a book worthy to be read in, day and night, and never to be out of hands: for it is the most excellent of all the books of Moses. It is easy also and light, and a very pure gospel, a preaching of faith and love: deducing the love to God out of faith, and the love of a man’s neighbor out of the love of God. Herein also thou mayest learn right meditation or contemplation, which is nothing else save the calling to mind, and a repeating in the heart, of the glorious and wonderful deeds of God, and of His terrible handling of His enemies.”



# Father of Modern English

---

- lead us not into temptation but deliver us from evil; knock and it shall be opened unto you; twinkling of an eye; a moment in time; seek and you shall find; judge not that you not be judged;
- let there be light; the powers that be; my brother's keeper; the salt of the earth; a law unto themselves; filthy lucre; it came to pass; the signs of the times; the spirit is willing; live and move and have our being; and fight the good fight





**S**ancte Ihon.

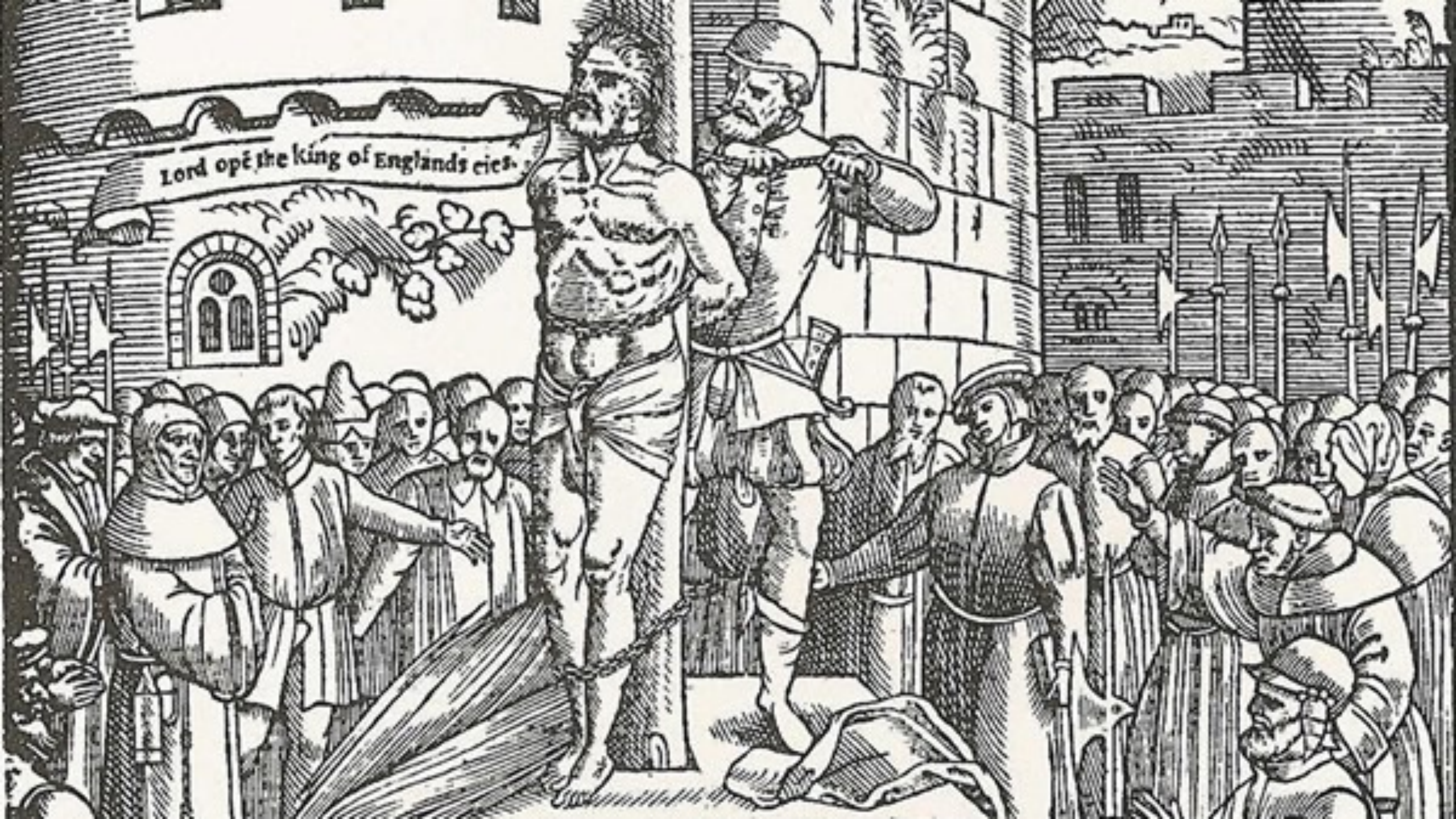
**T**he fyrst Chapter.

**I**n the begynnyng  
was that worde / and that  
worde was with god: and god  
was thatt worde. The same  
was in the begynnyng wyth  
god. All thyngf were made by  
it / and with out it / was made  
noo thige / that made was. In  
it was lyfe / And lyfe was the  
light of mē / And the light shys  
nethi dardnes / and dardnes cōprehēded it not.

**T**here was a mā sent from god / whose name  
was Ihon. The same cā as a witnes / to beare  
witnes of the light / that all men through hī mys  
ght beleve. He was nott that light: but to beare  
witnes of the light. That was a true light / wh  
ich lighteneth all men that come īto the worlde.  
He was in the worlde / and the worlde by hī was  
made: and the worlde knewe hym not.

**H**e cā īto his awne / and his receaved hī not. vns





Lord opē the king of England's eies.





Lord receiue my spirit.



# Lessons from William Tyndale

---



# Name Your Children After Tyndale







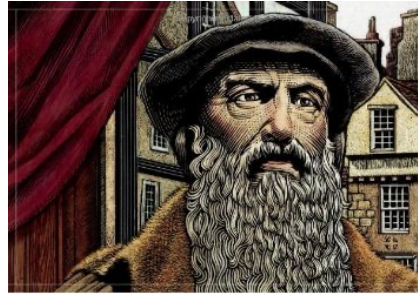
The Daring Mission of

William  
Tyndale

STEVEN J. LAWSON



A Long Line of Godly Men Profile



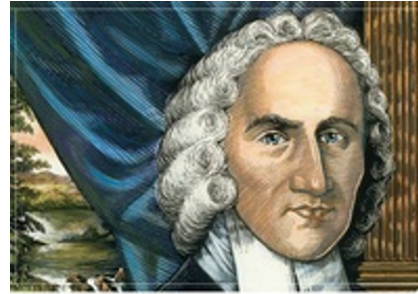
The Mighty Weakness of

John Knox

DOUGLAS BOND



A Long Line of Godly Men Profile



The Unwavering Resolve of

Jonathan  
Edwards

STEVEN J. LAWSON



A Long Line of Godly Men Profile



The Gospel Focus of

Charles  
Spurgeon

STEVEN J. LAWSON



A Long Line of Godly Men Profile

# The Value of Church History

---



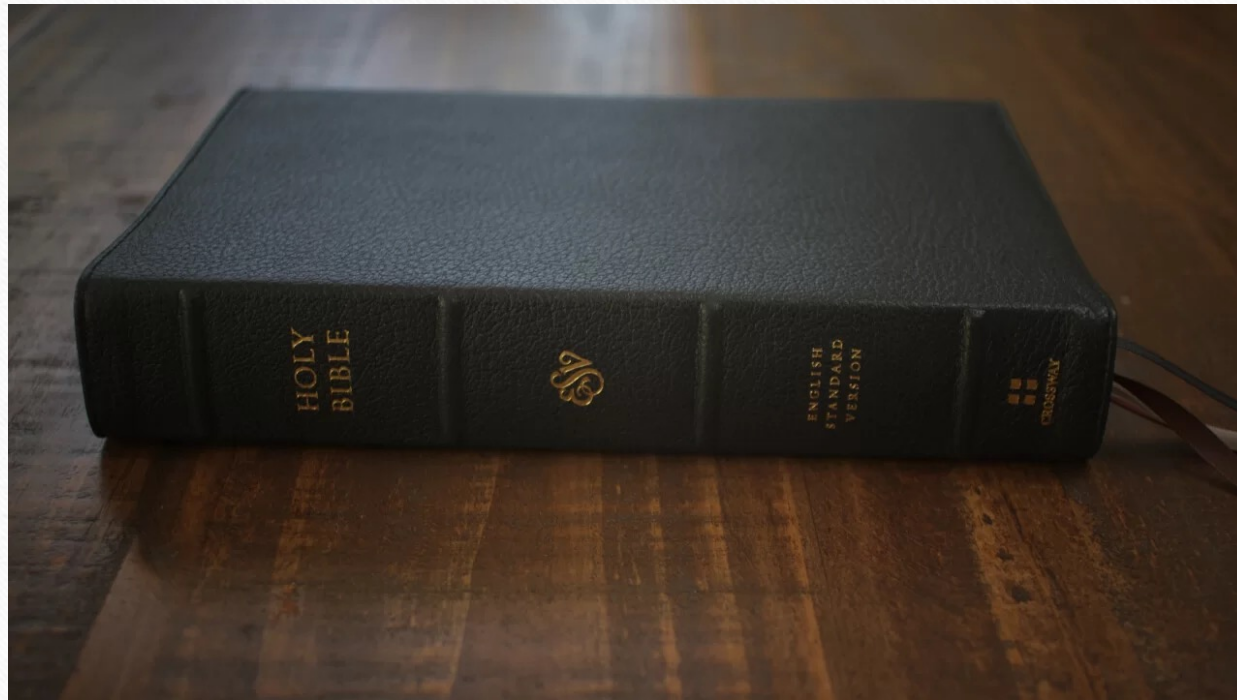
# Sacrificial Living

---



# Cherish Your English Bible

---







William  
Tyndale  
(1494-1536)

